

Per Nørgård

SINGE DIE GÄRTEN, MEIN HERZ, DIE DU NICHT KENNST

1974

Instrumental Version

8-part choir and 8 instruments

Duration: 12 min.

Instrumentation:

Flute, Clarinet in B^b, Horn in F,

Harp, Piano,

Vibraphone, Bells, Celesta and Tam-tam (2 players) Violoncello

\flat and \sharp do *not* indicate that the note in question is lowered by a full quarter-tone, but only by an interval corresponding to the slight difference between the natural seventh (e.g. \sharp in relation to fundamental G) and well-tempered \sharp (approx. 1/6-tone).

Norsk Musikforlag A/S
Oslo

AB Nordiska Musikförlag
Stockholm



J. & W. Chester Ltd.
London

Wilhelmiana Musikverlag
Frankfurt a. M.

Singe die Gärten, mein Herz, die du nicht kennst;
wie in Glas
eingegossene Gärten, klar, unerreichbar.
Wasser und Rosen von Ispahan oder Schiras,
singe sie selig, preise sie, keinem vergleichbar.

Zeige, mein Herz, dass du sie niemals entbehrst.
Dass sie dich meinen, ihre reifenden Feigen.
Dass du mit ihnen, zwischen den blühenden Zweigen
wie zum Gesicht gesteigerten Lüften verkehrst.

Meide den Irrtum, dass es Entbehrungen gebe
für den geschnehten Entschluss, diesen: zu sein!
Seidener Faden, kamst du hinein ins Gewebe.

Welchem der Bilder du auch im Innern geeint bist
(sei es selbst ein Moment aus dem Leben der Pein),
fühl, dass der ganze, der rühmliche Teppich gemeint ist.

Rainer Maria Rilke:

SONETTE AN ORPHEUS, Teil 2, Nr. XXI aus SÄMTLICHE WERKE, Band 1

© Copyright 1955 by Insel Verlag, Frankfurt am Main

Alle Rechte vorbehalten.

PER NØRGÅRD

C ($J = \text{ca. } 60$)

* in score written in C

Sing - Sing - Sin - - - ge Sin - - - ge Sin -

(g)e (g)e Sin - ge Sin - ge Sin -

ge Sin-ge Sin-ge Sin-ge Sin-ge e - Sin -

ge Sin-ge Sin-ge Sin-ge Sin-ge Sin - Sin -

(g)e Sin - - - - e Sin - - - - ge

p

pp possible *sim.* non flag. *p* *mp* *fp* *mp*

[illegible]

un - er - reich - bar a er - reich - bar

reich - - - - - bar er - reich - bar ar - reich -

klar, un - - - - - klar, un -

(like Vlc.)

un - bar,

ord. -bar

Wa -

un - er - reich - bar a er - reich - bar

reich - - - - - bar er - reich - bar ar - reich -

klar, un - - - - - klar, un -

(like Vlc.)

un - bar,

ord. -bar

Wa -

Tempo 1^o (piú mosso)

Sin ge sie se
 gliss.
mp sotto
 Wa-sser und Ro-sen von Is-pa-han o-der Schi-ras, Sin ge Sing - Sing - Sing - Sin
mp sotto
 Wa-sser und Ro-sen von Is-pa-han o-der Schi-ras
 gliss.
 Se
 gliss.
pp
 Wa-sser und Ro-sen von Is-pa-han o-der Schi-ras,
 Wa-sser und Ro-sen von Is-pa-han o-der

19 Tempo 1^o (piú mosso)

(like *Vlc.*)
p
 Chiuso
p
 tremolo
pp

lig prei - se sie kei - nem ver - gleich - bar

lig prei - se sie kei - nem ver - gleich - bar

ge, Sing - Sing - Sing - Sin(g-) ge

ge, Sing - Sing - Sing - Sin(g-) ge

lig kei - nem ver -

lig kei - nem ver - gleich - bar

Schi - - - ras, Sin - - - ge Sin - - - ge

Schi - - - ras, Sin - - - ge Sin - - - ge

mf

ff

(GIÚBBILOSO)

Sin - ge, Sin - ge, Sin - ge, Sin - ge, Sin - ge, Sin - ge, Sin - ge, Sin - ge

Sin - ge

Sin -

Sing - Sing - Sing - Sin -

(g)e (g)e (g)e Sin - ge

e - Sin - ge

ge Sin - ge Sin - ge Sin - ge Sin - ge Sin - ge Sin - ge Sin - ge

Sin - ge

Sin - - - - ge

cresc.

mf

f

mp

f (like CL.) non flax.

pp

f

mf

f

Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die

Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die

Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die

Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die

Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die

Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die

Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die

Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die Sin - ge die

mf *f* *mf* *f* *mp* *mp*

Gär - ten, mein Herz, die du nicht kennst;
 kennst; wie in Glas
 Gär - ten, mein Herz,
 Sin - ge Sin - ge Sin - ge
 muta in celesta
 Sul D

Musical score for voice and piano, page 11. The score includes vocal lines with lyrics in German and piano accompaniment. Dynamics range from fortissimo (ff) to pianissimo (pp). The piece concludes with a "Sul D" instruction.

piú lento (=ca. 50)

p

a

mp

klar, un - - - - er -

mf

ein - - - ge - gos - - se - ne Gär - - - - ten

mf

ein - - - ge - gos - - se - ne Gär - - - - ten

mp pp

Sing - - - - e

mp pp

34 piú lento (voluttoso)

p

pp

pp

ord.

mp

(hard stick)

pp

Cel.

pp

pizz.

p sul G

^{*)} (↓ = lowered to natural seventh, 1/6)

un - er - reich - bar

a er - reich - bar

er - reich - bar

er - reich - bar

klar, un - klar, un -

(like Vlc.)

un - bar,

ord. *p* - bar

Wa -

p *fz* *p* *pp*

fz *pp* *mf* *pp*

Tempo IO (piú mosso)

Sin - - - - - ge sie se - - - - -
 gliss.
mp sotto
 Wa-sser und Ro-sen von Is-pa-han o-der Schi-ras, Sin - - - - - ge Sing - Sing - Sing - Sin - - - - -
mp sotto
 Wa-sser und Ro-sen von Is-pa-han o-der Schi-ras
 gliss.
 Se - - - - -
 gliss.
pp
 Wa-sser und Ro-sen von Is-pa-han o-der Schi-ras, Wa-sser und Ro-sen von Is-pa-han o-der

40 Tempo IO (piú mosso)

(like Vlc.)
p
 Chiuso
p
 cresc.
 8
 tremolo
ppp
f

lig prei - se sie, kei - nem ver - gleich - bar

lig prei - se sie, kei - nem ver - gleich - bar

ge, Sing - Sing - Sing - Sin(g) - ge

ge, Sing - Sing - Sing - Sin(g) - ge

lig kei - nem ver -

lig kei - nem ver - gleich - bar

Schi - ras, Sin - ge Sin - ge

Schi - ras, Sin - ge Sin - ge

mf

f

piú lento

First system of the musical score. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand.

Vocal staves (Soprano and Alto):
 Lyrics: rei -
 Dynamics: *pp*

Piano staves:
 Lyrics: Si (-nge)
 Dynamics: *fp*

Second system of the musical score. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The piano part continues with the arpeggiated figure.

Vocal staves:
 Lyrics: Zei - - ge mein Herz,
 Dynamics: *mp* and *mf*

46 piú lento

Third system of the musical score, starting at measure 46. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The piano part features a complex arpeggiated figure in the right hand and a more active bass line.

Vocal staves:
 Lyrics: rei -
 Dynamics: *pp*

Piano staves:
 Lyrics: rei -
 Dynamics: *fz*, *p*, *tr*, *pp*, *tr*, *pp* sub.

Celli (Cel.):
 Dynamics: *p*

Double Bass (B.):
 Dynamics: *ff*, *f*, *mf*, *p*, *pizz.*

stringendo

mp rei

f Di ch,

f Di ch,

mp dass du sie nie-mals ent-behrst, dass sie dich mei-nen ih-re

mp

tr (*trem. con B^b*)

p *sub.*

arco

p *f*

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of four vocal staves (soprano, alto, tenor, and bass) and a piano accompaniment. The lyrics for the vocal parts are: "Fei - - - - - gen" (soprano), "Fei - - - - - gliss. - - - - - gen" (alto), "Fei - - - - - gen" (tenor), and "Fei - - - - - gen" (bass). The piano accompaniment includes a right hand with a melodic line and a left hand with a bass line. The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics for the vocal parts are: "rei - - - - - fen - den Fei - - - - - gen" (soprano), "rei - - - - - fen - den Fei - - - - - gen" (alto), "rei - - - - - fen - den Fei - - - - - gen" (tenor), and "rei - - - - - fen - den Fei - - - - - gen" (bass). The piano accompaniment continues with a right hand and a left hand. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (p, f, ff, gliss.), and articulation marks (tr, f, p).

piú lento

stei - -

stei - -

stei - (gen) - -

stei - -

pp

f

mp

dass du mit ih - ren , zwisch - en den blüh - en - den Zwei - gen, wie zum Ge -

p

Ge - - - - -

p

Ge - - - - -

55 piú lento

p

pp

p

pp

f

mf

pizz.

arco

muta in Vibr.

Tempo 10

stringendo

stei - ger - ten Lüf - - - - - ten ver - kehrst

stei - ger - - - - ten Lüf - - - - - ten ver - kehrst

p - sacht stei - gen - den *f* Lüf - - - - - ten ver - kehrst

p sacht Lüf - - - - - ten ver - kehrst

- sacht stei - gen - den Lüf - - - - - ten ver - - - -

- sacht stei - gen - den Lüf - - - - - ten ver - - - -

Tempo 10

ord.

f *mf*

f *p*

f *p*

f *p*

pp sub. *ord.*
 ein - - - - - ge - go-sse-ne Gär - - - - - ten
pp
 ein - - - - - ge - go-sse-ne Gär - - - - - ten
pp
 ein - - - - - ge - go-sse-ne Gär - - - - - ten
pp
 ein - - - - - ge - go-sse-ne Gär - - - - - ten
 - kehrtst
 ein - - - - - ge - go-sse-ne Gär - - - - - ten
 - kehrtst

62

pp *gliss.*
pp
mf
p
mf
pp
f *pizz.* (D G D G)
 (pizz.) *pizz.*

klar, un - - - er - - - reich - - - bar
 klar, un - - - er - - - reich - - - bar
 klar, un - - - er - - - reich - - - bar
 klar, un - - - er - - - reich - - - bar

First system of the musical score for 'L'Espresso'. It consists of six staves. The top three staves are for voices (Soprano, Alto, Bass), and the bottom three are for piano accompaniment. The piano part features arpeggiated chords and a walking bass line. Dynamics include *pp*, *p*, and *cant. espr.* (cantabile, espressivo).

The image shows a page from a musical score for the song "Sinnlos" by Franz Schubert, Op. 91, No. 1. The score is written for voice and piano. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The piano part features a repeating rhythmic figure in the right hand, which is a common motif in Schubert's songs. The lyrics "Sinn - los" are written below the vocal line. The score is in G major and 3/4 time. The tempo is marked "Allegretto". The key signature has one sharp (F#). The score is for a single system, showing the first few measures of the piece.

The image displays a page from a musical score for Luciano Berio's 'L'Espresso'. The score is written for piano (p) and violin (v). The piano part is on the left, and the violin part is on the right. The music is in 3/4 time and features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The piano part includes a section marked 'p' (piano) and another marked 'p senza ped.' (piano without pedal). The violin part includes a section marked 'p' (piano) and another marked 'p senza ped.' (piano without pedal). The score is written in a single system, with the piano part on the left and the violin part on the right. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature of 3/4. The score includes various musical notations, such as notes, rests, and dynamic markings. The piano part includes a section marked 'p' (piano) and another marked 'p senza ped.' (piano without pedal). The violin part includes a section marked 'p' (piano) and another marked 'p senza ped.' (piano without pedal). The score is written in a single system, with the piano part on the left and the violin part on the right. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature of 3/4. The score includes various musical notations, such as notes, rests, and dynamic markings.

1.2. *f* *tutti* *ff*

Gär - - - - - ten, die du

Gär - - - - - ten, die du

(ord.) *ff*

(ord.) *ff*

piu f *ff* *ord.*

— ge Sin - ge die Gär - ten, mein Herz

piu f *ff* *ord.*

— ge Sin - ge die Gär - ten die du nicht

p sub. *cresc.*

p *trem.*

(Solo)

nicht kennst _____ -ennst

nicht kennst _____

1. Solo

kennst, kennst, (n - st) kennst (sim.) kennst, kennst, kennst

kennst Mei-de den irr - tum, dass es Ent-beh-run-gen ge - be für den ge - schehe

kennst, _____ Mei-de den Irr - tum _____

kennst, _____ Mei-de den Irr-tum _____

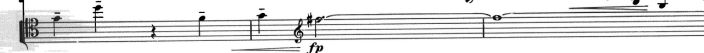
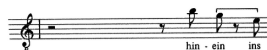
74

fz *mfz* *p* *fz*

fz *p* *p*

tr *tr* *tr* *tr* *tr*

ff



sein, sein, *pp*
 sei - sei - sei - sei - sei - sei - sei - sei - sei - de - ner, sei -
 du hin - hin - hin - hin - hin - hin - hin - hin -
 du hin - du hin - ein - ein - ein - ein -
 Ge - we - be, Sei - de - ner - de - ner de - de - de - de - Wel - Wel - - chem - chem
 sein sein sein sein Wel - - chem
 du -ein -ein -ein -ein -ein -ein -
 Fa - - du Fa - Fa - Fa - Fa - Fa - Fa - Wel - - chem
81 *piú lento*
ff *f*
ff *f*
ff *mf*
f senza ped.

ei ei ei sei es ein
 de - - ner, sei - - de - - ner, sei - - de - - ner, sei ge-sei ge-eint ge-eint
 hin - hin - hin - hin - hin - hin -
 ein ein ein sei
 der Bil - - Bil - - der du ge - - eint bist ge-eint ge-eint ge-eint
 der Bil - - der du auch im in - - - nern ge-eint bist ge-eint
 ein ein ein ein ein ein
 der Bil - - der du auch im in - - - nern ge-eint
 8... 8... 8... *ff*
ff *mf* *ff* *mf* *ff* *mf*
 8... 8... 8...
 sim.

nasale ord.

Pein ein Pein ein Pein Pein Pein Pein Sei -

ge - ge - ge - eint ge - eint ge - eint ge - eint eint eint ei (i)

in in ein ei - n ei - - - - - ord.

ein Pein ein Pein Pein Pein Pein Sei -

eint eint eint eint eint eint Peint Pei - - - - - n

nasale

ein Pein ein Pein ein

ein ein ein ein ei - - - - - n Sei -

bist ein Pein ein Pein

fl.tg. fl.tg. p

mp dim.

soft.

rem.

29326

54

(soft)

5
46
43
4

33

gati - - - ze, der rühm - li - - che rühm - - - li - che

a - - - a - y - - - i -

a - - - a - y - - - i -

a - - - a - y - - - i -

gan - - - ze, der rühm - li - - che, ry - - - i -

a - - - a - y - - - i -

a - - - a - y - - - i -

5
46
43
4

ff

gliss.

mp

ff

pp

(8) } *mf* fühl dass der gan - ze der rühm - li - che Tep - pich ge - meint

fp der (sim.) gan - - - - - ze, *cresc.* fühl dass der

fp gan - - - - - ze, der rühm - li - - - - che

fp gan - - - - - ze, der rühm - li - - - - che

fp der (sim.) ga - - - - - ze, der

cresc.

L. v.

L. v.

L. v.

ist fühl dass der gan - ze, der rühm - li - che Tep - pich ge - meint

gan - - - ze der rühm - - li - - - che Te - - - - - p -

Te - - - - ppi - - - ch ge - - - - mei - nt ist uns

Te - - - ppi - - ch ge - - - - mei - nt ist ge - - -

fühl dass der ga - ze der rühm - li - che Tep -

rüh - m - - - li - - - che Te - ppi - - - - ch dim.

110

(con tenori)

5 5

5 5

5 5

5 5

• ossia 1. (falsetto)

ist, fühl dass der gan - ze, der rühm - li - che Tep - pich

- pich, der Te - ppi - ch ge - meint

dein Schutz be - mei - nt i -

- pich ge - meint ist, fühl dass der gan - ze

Te - ppi - ch ge - ge - mei - nt, Te - p

ge - meint ist fuhl dass der gan - ze, der rühm - li - che Tep - pich

ge - - - - - mei - - - - - nt, ge - - - - -

- - - - - deckt. der Tep - - - - - pich

- st, ge - - - - - mei - - - - - nt ge - - - - - mei - - - - - nt, ge - - - - -

der rühm - li - che Tep - pich ge - meint ist. Fuhl dass der rühm - li -

- mei - - - - - nt, ge - - - - - mei - - - - - nt, ge - - - - -

- pi - - - - - ch ge - - - - - mei - - - - - nt, ge - - - - -



SOLO
(placed separately)

mf (in rilievo)

»Du bist die Ruh', der
ge - meint ist.
- mei - - - nt. Fühl
- ch ge - - - mei - nt. } Fühl dass - - - der
- - - mei - - - nt. }
- che Tep - pich ge - mei - - - nt. Fühl dass
- mei - - - nt. } Fühl dass
- mei - - - nt.

121

p

V

p

Frie - - - de mild, die Seh - - - sucht du, und

mp fühl dass der gan - ze der rühm - li - che Tep - pich ge - meint

mf fühl, dass der

gan - - - ze, der rühm - - - li - - - che

cresc.

sf der gan - - - - - ze, der

pp

f

was sie still. Ich wei - - - he
ist. fuhl dass der gan - ze, der rühm - li - - che Tep - pich
gan - - - ze, der rühm - li - - - che
Tep - - - pich ge - - - meint ist,
c. cresc. fuhl dass der, gan - ze
rühm - - - li - - - che Tep
Tep

5
5
5

p *mf* *f*

dir, voll Lust und Schmerz
ge - meint ist, fühl, dass der gan - ze, der
Tep div. der Tep
Tep pich ge
uns dein Schutz
ge - - - - - meint
der rüh - li - che Tep - pich ge - meint ist.
- pich Tep - - - - - pich
pich dim. ge - - - - - meint

130

der rüh - li - che Tep - pich ge - meint ist.
- pich Tep - - - - - pich
pich dim. ge - - - - - meint

zur Woh - nung hier mein Aug' und
 rühm - li - che Tep - pich ge - meint ist, fühl, dass
 pich
 -meint ge
 dim.
 be deckt
 ist ge - - - - - meint
 fühl, dass der gan - ze, der rühm - li - che Tep - pich ge - meint
 ge - - - - - meint, ge - - - - -
 f. Tep - - - - - pich dim. p.
 f. dim. p. pp
 p sub.
 f. p sub.
 p

Herz, mein Aug' und Herz. der gan - ze, der rühm - li - che Tep - pich ge - meint - meint ge - meint der Tep - pich ge - meint ge - meint, ge - meint ist fühl dass, der rühm - li - che Tep - pich ge - meint - meint, ge - meint

•) From Schubert / Ruckert: »Du bist die Ruh«

Die Waise

meint

dim. - - - - - p

140

The image displays a page from a musical score for Gustav Mahler's 'The Wind'. The score is written for voice and piano. The vocal parts are in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The music is in 4/4 time and features a variety of dynamics and articulations. The piano part includes a prominent bass line with octaves and a melodic line in the right hand. The vocal parts have lyrics in German. The score is marked with various dynamics such as *mp*, *f*, *pp*, and *ff*, and includes articulations like slurs and accents. The piano part also features a section marked 'muta in chimes'.

mp *f* *p* *ff* *ff* *pp* *ff*

muta in chimes

Musical score for "The Rose Tree" in 3/4 time. The score is written for four staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, and Bass 2. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked "mod." (moderato). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (*f*, *p*, *mf*). The lyrics "The Rose Tree" are written below the Bass 1 staff.

29326

pp b.c.

pp

pp

pp

pp

pp

p

mf

f

p

pp

pp

pp

pp

p

mf *p* *mf*
p *mf* *p*
mf *p* *f*
p *mf* *p*
p *mf* *f*
p *mf* *f*
p *mf* *f*

e o æ i a

150/158

f *p* *f* *p* *mf*
pp non arpeggio
 I. VOLTA TACET.
pp sempre
 sul G D A trem.

Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The vocal line (top) includes dynamic markings *f*, *ff*, *p*, and *f* sub. The piano accompaniment (bottom) includes dynamic markings *f*, *ff*, *p*, and *f*. The score shows a series of notes with pitch bends indicated by arrows and slurs.

Musical score for the second system, featuring piano and guitar parts. The piano accompaniment (top) includes dynamic markings *f*, *ff*, *p*, and *f*. The guitar part (bottom) includes dynamic markings *f*, *ff*, *p*, and *f*. The score shows a series of notes with pitch bends indicated by arrows and slurs. Chord changes are marked with 'D' and 'C' at the bottom.

